Genowefa Maryanski
197 Chicopee St. Chicopee, Mass

JUN 13 1952

Paid Aug 27, 1951 = $ 15.00
" Mar 29, 1952 = $ 8.50
" April 26, 1952 = $ 8.12
Wystawa

Jedzie z córką do Francji

Alicja born in France
Oct 22, 1939.

Paid deposit on 2 St. Ticket
5-23-52 = $ 60.00 in Chic. Banks.

Paid 8-28-52 Lyfkart $ 290.00
Sec od $ 20.00
" Furlek $ 10.00

Wyjechała na okręcie
Liberté - French Line
Września 12, 1952

FELIX FURTEK, Age
226 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.
Tel. Chicopee 852

Mrs. Genoveva Marjanski Polish
Alicja Z. Marjanski French
Tourist 793 all.

Mayuevre Grande France

197 Chicopee
Sept 8

~~Oct 2, 1952~~

Visa No 40 Valid Oct 2, 1952

French Line

COMPAGNIE GÉNÉRALE TRANSATLANTIQUE, 415 BOYLSTON STREET, BOSTON 16, MASS.

CABLE ADDRESS: TRANSAT, BOSTON—TELEPHONE: COPLEY 7-1016

September 4, 1952

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Re: Outward Ticket #45596
Mrs. Gen. Marjanski

Attention: Mr. Felix Furtek

Gentlemen:

Thank you for your note returning our Deposit Receipt No. 157200. We are pleased to send you our check in the amount of $25.50 which represents the commission due on Ticket No. 45596.

Very truly yours,

W. H. Rice, Jr.
Asst. General Agent

WHR:sr
Enclosure

Agnes Michalik
214 Lyman St
Holyoke Mass.
U. S. A.

June 20, 1952

Cunard Line
393 Boylston Street
Boston 17, Massachusetts

Gentlemen:

We have a prospective passenger that wants to go to France to live there. She would like to go on one of your ships and take with her an automobile--1950 Lincoln.

We would like information on this matter. Does she need a permit from the United States Government or the French Government? Is there any export or import tax imposed on it?

Awaiting a prompt reply, I remain

Sincerely yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:lz

June 9, 1952

French Line
415 Boylston Street
Boston 16, Massachusetts

Gentlemen:

Re: Mrs. Genowefa Marjanski and daughter
E.B. Liberte, September 12, 1952.

Mrs. Marjanski has the intention of taking her Used Lincoln Automobile with her. Please send us information on what she has to do. Must she get a permit from the U.S. Government to take the auto with her? Who gives that permit?

Also she wants to know if there is any duty that must be paid to the French Government for this auto?

She also would like to know how much money she can take with her? Is there any limit.

Thanking you in advance for your kindness, I remain

Sincerely yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:lz

May 26, 1952

French Line
415 Boylston Street
Boston 16, Massachusetts

Gentlemen:

Re: Mrs. Genowefa Marjanski and daughter.

Your offer of a reservation for September 12, 1952, on the Eastbound S.S. Liberte, Cabin 793 and Pullman-Tourist Class was accepted.

Please find enclosed our Check #3573 in the amount of $60; as a deposit.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:lz

Enc.

June 24, 1952

Consulate General De France
A Boston
178 Beacon Street
Boston, Massachusetts

Gentlemen:

My client, Mrs. Genowefa Marjanski, who is leaving for France on September 12, 1952 has the intention of taking her 1950 Lincoln automobile with her. She plans to use the automobile in France for her own personal use.

Please send me information regarding the regulations she must follow and the taxes she must pay to the French Government.

Awaiting receipt of your prompt reply, I remain

Sincerely yours,

[redacted] Public

FF:lz

French Line

COMPAGNIE GÉNÉRALE TRANSATLANTIQUE, 415 BOYLSTON STREET, BOSTON 16, MASS.

CABLE ADDRESS: TRANSAT, BOSTON—TELEPHONE: COPLEY 7-1016

June 10, 1952

Chicopee Bankers Corp.
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Gentlemen:

re: Mrs. Genowefa Marjanski & Daughter
E/B ss. LIBERTE, September 12th

With regard to your note of June ninth regarding the above we are enclosing our sailing schedule with the automobile rates circled for Mrs. Marjanski's information.

Any definite information regarding the forms and licenses necessary to take an automobile from here to Europe and back may be obtained from the AAA. If Mrs. Marjanski is going to import this car to France and not return with it to the United States, there are special requirements that must be met. This information can be received from the nearest office of the American Automobile Association.

With regard to the question on money, there is no limit to the amount of currency--French, American, or any other -- that may be brought into France.

Very truly yours,

Richard N. Burgess

RNB:EW
Enclosure

August 28, 1952

French Line
415 Boylston Street
Boston 16, Massachusetts

Gentlemen:

Re: Mrs. Genowefa Marjanski and daughter

Please find enclosed our check #3792 in the amount of $290.00 for a steamship ticket for the above. Please send us the ticket.

The following is for your information:

Mrs. Genowefa Marjanski -age 46 born in and is a Citizen of Poland.

Miss Alicja Zdzislawa Marjanski- age 12 born in France.

Their U. S. Address is 197 Chicopee St., Chicopee Massachusetts.

They are going to Mayuevre Grande, France.

We are sending you a deposit receipt.

Please send us the due commission.

What time must they be on board the ship.

Sincerely yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:lz

Dnia 22 go Maja 1952 roku

Mrs. Genowefa Marjanski
197 Chicopee Street
Chicopee, Massachusetts

Piękna Pani Marjańska:

Donoszę Pani iż otrzymałem rezerwację dla Pani i dla córki na dzień 12 września 1952 roku.

Niech Pani przyniesie tutaj i to jak najprędzej 60 dolarów żadatku.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lz

P. 57-Ptd. in U. S. A.-6-48

French Line

Compagnie Générale Transatlantique

Passenger Department — 610 — Fifth Ave., N. Y. 20, N. Y.
Automobile & Baggage Department — Pier 88 N. R., N. Y. 19, N. Y.

CHECK YOUR BAGGAGE

Your name and final destination should
be clearly shown on each piece of your baggage.

IMPORTANT — Passengers must claim and check their baggage on the pier the day before sailing. No baggage will be placed on board until checked by passenger. *Only trunks and other containers of personal effects will be accepted as baggage.* All other articles must be shipped as freight. Tags and labels should be filled out carefully and clearly to avoid confusion. Baggage will be received on the pier 48 hours before sailing.

INSURANCE — Play safe! Baggage insurance all risks can be obtained at our Passenger Department or Baggage Department.

Automobiles — Your automobile can be shipped as baggage. For further information inquire Automobile Department, Pier 88 N.R., New York 19, N. Y.

IMPORTANT NOTICE

Regarding the Safety of Your Baggage at Embarkation Time

To avoid risk of loss on the pier, keep track of your baggage and effects until you have embarked.

Valuables, cameras, coats, wraps, furs or other articles should, under no circumstances, become separated from you.

Give no untagged baggage to the porters.

Note the number of your porter at the street level and on the second floor of the pier.

In case any articles are lost or mislaid, give the porters' numbers immediately to the Pier Baggage Department or to the Baggage Master on board.

Once on board and while the ship is in port, do not leave your cabin unoccupied without having it locked by your steward. All small articles of value not required during the voyage should be deposited in the ship's safe.

THE LINE ASSUMES NO LIABILITY FOR UNCHECKED BAGGAGE

Compagnie Générale Transatlantique

French Line

P. 96 Ptd. in U.S.A. 5-52

Vlkovicek
Rev

JOSEPH. CHORZEPA
4 RUE DE LA GARE Nº 4
MOYEUVRE-GRANDE
[MOSELLE] FRANCE

WAWZENIEC SLOMA
17 RUE HEURTEAUX Nº 17
MOYEUVRE-GRANDE
[MOSELLE] FRANCE

JEAN LESIAK
4. CITÉ DE CUREL Nº 4
MOYEUVRE-GRANDE
[MOSELLE] FRANCE

~~«ALEXANDRE»~~

ALEXANDRE MAZUR
4 RUE DE LA GARE Nº 4
MOYEUVRE-GRANDE
[MOSELLE] FRANCE

ANGELINE MARCINEK
24 JACKSON ST.
CHICOPEE FALLS
MASS. U.S.A.

CONSULAT GENERAL DE FRANCE
A BOSTON

REPUBLIQUE FRANCAISE

178 BEACON STREET
COMMONWEALTH { 6-1680
6-1681

RC/mm
N° 1116

BOSTON, April 29, 1952.

Dear Sir,

Receipt is acknowledged of your letter dated April 24th with reference to your clients' application for a French visa.

Please find enclosed herewith copy of my letter dated March 4th to Mme Geneviève Marjanska concerning the matter.

Very truly yours,

pr. le Consul Général de France et p.o.
l'Attaché de Consulat

Enclosure.

Mr. Felix Furtek
226 Exchange Street
CHICOPEE, Mass.

le 4 mars 1952.

Madame,

J'ai l'honneur de vous faire savoir que nous venons d'etre autorisés, par le Ministère des Affaires Etrangères, à vous accorder le visa dont vous avez sollicité la délivrance.

Pour me permettre de revêtir de ce visa le passeport polonais dont vous êtes titulaire, je vous serais reconnaissant de vouloir bien me faire parvenir ce document, après en avoir fait renouveler la validité par le Consulat de Pologne à New York. Vous voudrez bien m'envoyer en même temps un chèque de $8.12, destiné à couvrir les droits de chancellerie afférents à cette formalité.

Veuillez agréer, Madame, l'expression de mes hommages.

Madame Geneviève Marjanska
197 Chicopee Street
CHICOPEE, Massachusetts.

CONSULAT GENERAL DE FRANCE
A BOSTON

REPUBLIQUE FRANCAISE

178 BEACON STREET
COMMONWEALTH { 6-1680
6-1681

RC/mm
n° 239

BOSTON, le 4 Mars 1952.

Madame,

J'ai l'honneur de vous faire savoir que nous venons d'être autorisés, par le Ministère des Affaires Etrangères, à vous accorder le visa dont vous avez sollicité la délivrance.

Pour me permettre de revêtir de ce visa le passeport polonais dont vous êtes titulaire, je vous serais reconnaissant de vouloir bien me faire parvenir ce document, après en avoir fait renouveler la validité, par le Consulat de Pologne à New York. Vous voudrez bien m'envoyer en même temps un chèque de $8.12, destiné à couvrir les droits de chancellerie afférents à cette formalité.

Veuillez agréer, Madame, l'expression de mes hommages.

pr. le Consul Général de France et p.o.
l'Attaché de Consulat

Madame Geneviève Marjanska
197 Chicopee Street
Chicopee, Massachusetts.

April 30, 1952

Consulate General De France
A Boston
178 Beacon Street
Boston, Massachusetts

Gentlemen:

Re: RC/mm no 639
Mrs. Genowefa Marjanski and daughter

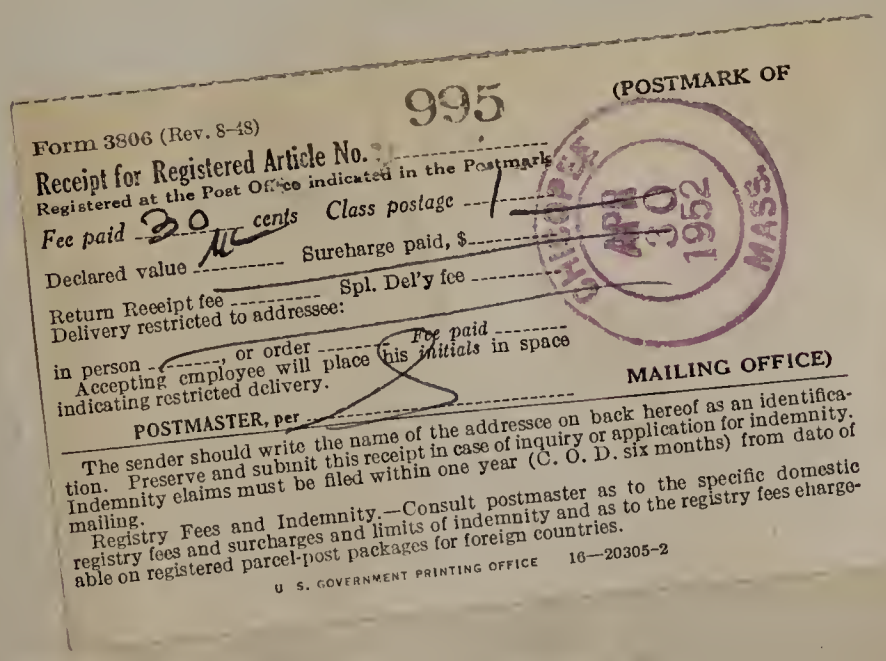
Enclosed Polish Passport of Mrs. Marjanski which is extended to October 22, 1952.

Also enclosed is a check for $8.12 for visa fee.

Sincerely yours,

Notary Public

FF:lz


Form 3806 (Rev. 8-48) 995

Receipt for Registered Article No. .....

Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid 30 cents Class postage 1

Declared value ..... Surcharge paid, $.....

Return Receipt fee ..... Spl. Del'y fee .....

Delivery restricted to addressee:

in person ....., or order ..... Fee paid .....

Accepting employee will place his initials in space indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per ..... MAILING OFFICE)

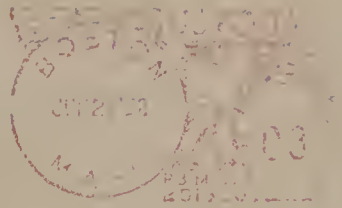
(POSTMARK OF CHELSEA APR 30 1952 MASS.)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

Registry Fees and Indemnity.—Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and limits of indemnity and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 16—20305-2

CONSULAT GENERAL DE FRANCE
178 BEACON STREET
BOSTON, MASSACHUSETTS



Mr. Felix Furtek
226 Exchange Street
CHICOPEE, Mass.

CONSULAT GENERAL DE FRANCE
A BOSTON

REPUBLIQUE FRANCAISE

178 BEACON STREET
COMMONWEALTH { 6-1680
6-1681

RC/wm
N° 1654

BOSTON, June 27, 1952

Dear Sir,

In reply to your letter of June 24, please be informed that to take an automobile into France and keep it there permanently, first one has to obtain an import licence from the "Office des Changes" 8, rue de la Tour des Dames in Paris.

If that licence is issued, the importer has to pay, upon clearing with the French custom, a duty of 57 % of the value of the car.

If Mrs. Marjanski is going to France as a tourist, she may bring her car without any duty on a three months permit which is renewable.

For further details, I would suggest that your client gets in touch with the nearest office of the "American Automobile Association".

Very sincerely yours,

Mr. Felix Furtek
226 Exchange Street
CHICOPEE, Mass.

pr. le Consul Général de France et p.o.
l'Attaché de Consulat

September 3, 1952

French Line
415 Boylston Street
Boston 16, Massachusetts

Gentlemen:

Re: Outward Ticket #45596
Mrs. Gen. Marjański

In reply to your letter of August 29, please find enclosed a Deposit Receipt #Dr. 157200.

Mrs. Genowefa Marjanski and her daughter have passports and French visa valid to October 22, 1952.

Yours truly,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:lz

French Line

COMPAGNIE GÉNÉRALE TRANSATLANTIQUE, 415 BOYLSTON STREET, BOSTON 16, MASS.

CABLE ADDRESS: TRANSAT, BOSTON—TELEPHONE: COPLEY 7-1016

August 29, 1952

Mr. Felix Furtek
Chicopee Bankers Corp.
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Dear Mr. Furtek:

re: Mrs. Genowefa Marjanski and daughter

Enclosed herewith is Ticket No. 45596 issued in favor of the above to cover passage on the ss. LIBERTE September 12th, New York to Le Havre.

The steamer is scheduled to sail at 12 noon from Pier 88 (foot of West 48th Street), North River, New York. Embarkation of passengers is from 9:00 to 11:00 a.m.

Mrs. Marjanski and her daughter must have in their possession valid passports; Mrs. Marjanski must also have a French Visa. In addition, both ladies are required to obtain Sailing Permits. These Sailing Permits may be secured from the nearest Internal Revenue Office within 10 days of departure, upon presentation of passport, passage ticket, and tax payment evidence.

Will you please check their passports and send us the expiration date by return mail. Upon returning to the U. S., they must present to the U. S. Health Authorities written and satisfactory proof of having been vaccinated against smallpox not more than 3 years before date of arrival in the States.

A check for your commission in the amount of $25.50 will be sent the first part of the week. Meanwhile, we are awaiting deposit receipt No. 157200 in the amount of $60.

Very truly yours,

Richard N. Burgess

Richard N. Burgess

RNB:EW

May 15, 1952

French Line
415 Boylston Street
Boston 16, Massachusetts

Gentlemen:

Re: Mrs. Genowefa Marjanski and daughter

I received your letter of May 14, 1952.

Please make a reservation for the above on

September 12 or September 24, Tourist Class.

Sincerely yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:lz

French Line

COMPAGNIE GÉNÉRALE TRANSATLANTIQUE, 415 BOYLSTON STREET, BOSTON 16, MASS.

CABLE ADDRESS: TRANSAT, BOSTON—TELEPHONE: COPLEY 7-1016

May 14, 1952

Chicopee Bankers Corp.
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Gentlemen:

re: Mrs. Genoweka Marjanski & daughter

With regard to your request for the above, we are very sorry to say that at the present time there is no space available for the months of July and August.

However, there is a possibility that we might be able to get September 12th or September 24th.

However, we would advise that you inform us by return mail, as these ships will be completely booked within a day or two.

Very truly yours,

Richard N. Burgess

RNB:EW

May 8, 1952

French Line
415 Boylston Street
Boston 16, Massachusetts

Gentlemen:

Re: Prosp. Passengers Mrs. Genowefa Marjanski
and daughter Alicja age 12.

Please notify us if it is possible to give the above mentioned Tourist Class reservation on one of your ships going from New York to Havre during the months of July or August, 1952.

Mrs. Marjanski has a valid Polish Passport and a French Visa. Her daughter was born in France.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:lz

Dnia 1 go kwietnia 1952 roku

Consulate General of Poland
149-151 East 67th Street
New York 21, New York

Odp. na Nr. 326/159/52/11951

Szanowni Panowie:

Stosując się do pisma Waszego z dnia 21 marca 1952 w sprawie pani Genowefy Marjańskiej niniejszem załączam Kwestjonariusz registracyjno-paszportowy razem z fotografią jak również załączam przekaz bankowy na sumę $8.50.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lz

KONSULAT GENERALNY
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
W NEW-YORKU

CONSULATE GENERAL
OF THE REPUBLIC OF POLAND
NEW-YORK

NEW-YORK, N. Y., 21.III.1952 r. 195..... R.
151 EAST 67TH STREET
TEL. RH. 4—2506.

NR. 326/159/52/11951

W odpowiedzi uprasza się powołać na powyższy numer.
When answering please refer to the above number.

W SPRAWIE .....

.....

W ODPOWIEDZI NA NR. .....

Z DN. .....

ZAŁĄCZNIKÓW .....

P. Feliks Furtek
226 Exchange Street,
Chicopee, Mass.

W związku z pismem Pana z dnia 8.III.52r. w sprawie przedłużenia paszportu MARIANSKIEJ Genowefy Konsulat Generalny prosi o dokładne wypełnienie załączonego kwestionariusza i zwrot do tut. Urzędu wraz z fotografią i opłatą $ 8,50 poczym przedłużony paszport zostanie przesłany pocztą poleconą.

Za Konsula Generalnego

Roman Melchior
Wicekonsul R.P.

TM/FD

85 X 15 = 425 + 850 = 1275 — 12,75 — 12,95

2 — 127/6 = 4

1a ~~Genowefa~~ Z Józefowiczów Marjańska
b. Genowefa
c — 197 Chicopee St. Chicopee, Mass.
2 5 lipca 1906 — Kolonia Siemiatkowska, powiat Sierpc
3a. Ignacy i Rozalia małż Józefowicz
b. Rozalia Malinowska
4 mężatka
a. 22 października 1927 roku
b. Franciszek Marjański syn Józefa i Weroniki z Jodłowskich
c — ur Kolonia Siemiatkowska 10 paź 1901 roku.
d —
5a gmina Gradzanówo, powiat Sierpc
b ——
c ——
6 a tak polskie
b paszport wydany przez konsulat polski we Francji.
7 Rosyjskie
8 a ~~Hebr~~ Polka
b Rzymsko-Katolicka

SPRAWY NOTARIALNE DOKUMENTY EMIGRACYJNE BILETY NA OKRĘTY I SAMOLOTY

FELIX FURTEK

NATARIUSZ PUBLICZNY ORAZ BIURO PODRÓŻY

226 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASS.

SZANOWNI PAŃSTWO:

Jeżeli macie zamiar kogoś sprowadzić do Ameryki, czy to z Polski czy z innych krajów, to najlepiej sprawę taką może Wam załatwić biuro podróży Felixa Furtek, 226 Exchange St., Chicopee, Massachusetts.

Biuro to założone w roku 1920 może poszczycić się tem iż za jego starunkiem moc ludzi już przyjechało tutaj po wojnie II światowej. Z braku miejsca załączamy spis kilkunastu ludzi, którzy przyjechali za naszym starunkiem w ostatnich kilku miesiącach. Obecnie jest dobra sposobność sprowadzenia ludzi z Polski oraz z innych krajów, gdyż wielka liczka tych co chcą wyjechać nie należą do kwoty. Następnie wielka liczba emigrantów należy do kwoty lepszej czyli uprzywiliowanej.

Następnie, około 90 tysięcy Polaków uchodźców czyli "displaced persons" będzie wpuszczonych w dwu latach do Ameryki i to na bardzo łatwych warunkach. Dlatego radzimy Państwu pisać do nas po informacje i to jak najprędzej. Taka bowiem sposobność sprowadzenia łatwym sposobem krewnego lub przyjaciela nie przytrafi Wam się drugi raz w życiu.

Następnie drodzy Państwo zwracamy Wam uwagę, że jeżeli posiadacie jakikolwiek majątek w Polsce, to postarajcie się jak najprędzej przez nasze biuro notarialne majątek ten sprzedać lub podarować krewnym, albo poślijcie pełnomocnictwo komuś do zawiadywania Waszym gruntem. Jeżeli tego nie uczynicie i to w krótkim czasie, to majątek Wasz może zabrać Rząd lub inne osoby na podstawie używania tego gruntu lata całe.

Krewni Wasi wciąż cierpią nędzę w Polsce. Możecie im pomódz posyłając im pieniądze przez nasze biuro. Jednak jeszcze lepiej im pomożecie wysyłając im paczki z żywnością, materiały na ubranie lub narzędzia rolnicze. My reprezentujemy wielką firmę "Plum" która wysyła pod gwarancją paczki z żywnością z Danii, jak również reprezentujemy polską wielką firmę "Pekao" która ma składy w Polsce i na Wasze zlecenie dane nam, doręczy krewnym Waszym wprost do domu, materjały, węgle, rowery (bicykle), narzędzia rolnicze i inne artykuły.

Opłaci Wam się i taniej kosztować Was będzie zakupić u nas dla krewnych w Polsce gotowe artykuły codziennej potrzeby aniżeli posyłać swoje własne paczki. Przeczytajcie uważnie opisy paczek i artykułów które posyłamy. Ceny podane są już z przesyłką. Po wszelkie bliższe informacje piszcie dziś zaraz do:

FELIX FURTEK

NOTARIUSZ PUBLICZNY—BIURO PODRÓŻY

226 EXCHANGE ST. CHICOPEE, MASS.

9 Krawczyka

10 Haymevre Grande Moselle Francja

11a. kolonia Ziemiątkowska powiat Sierpc.

b. 13 czerwca 1931 roku

12. we Francji obojé z matczyn

13a. od 13 czerwca 1931 roku

b. Haymevre Grande Moselle, Francji

c paszport polski, miał miasteczko za Poznaniem

d. 23 lutego 1951 roku - 197 Ulicopee St. Mass

14 a. nie
b nie
15 nie
16 nie
17 nie
18 a nie
b nie
19 nie
20 posiadał paszport polski wydany w Pbcku
21 nie ma
22 zamężna ~~nie~~ w roku 1953.
23 do emigracji urodzenia, żonaty z córką
24 Krzysztof urodzony 7. stycznia 1935 we Francji
Alicja urodzony 22 Października 1939 " "
25 Nauczyciel Stanu Haymevre Grande Moselle Francja
Zgoła Brak

Wzrost, średni
Twarz owalna
Włosy ciemne
Oczy piwne
Znaki zjadne.

SPRAWY NOTARIALNE DOKUMENTY EMIGRACYJNE BILETY NA OKRĘTY I SAMOLOTY

FELIX FURTEK

NATARIUSZ PUBLICZNY ORAZ BIURO PODRÓŻY

226 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASS.

SZANOWNI PAŃSTWO:

Jeżeli macie zamiar kogoś sprowadzić do Ameryki, czy to z Polski czy z innych krajów, to najlepiej sprawę taką może Wam załatwić biuro podróży Felixa Furtek, 226 Exchange St., Chicopee, Massachusetts.

Biuro to założone w roku 1920 może poszczycić się tem iż za jego starunkiem moc ludzi już przyjechało tutaj po wojnie II światowej. Z braku miejsca załączamy spis kilkunastu ludzi, którzy przyjechali za naszym starunkiem w ostatnich kilku miesiącach. Obecnie jest dobra sposobność sprowadzenia ludzi z Polski oraz z innych krajów, gdyż wielka liczka tych co chcą wyjechać nie należą do kwoty. Następnie wielka liczba emigrantów należy do kwoty lepszej czyli uprzywiliowanej.

Następnie, około 90 tysięcy Polaków uchodźców czyli "displaced persons" będzie wpuszczonych w dwu latach do Ameryki i to na bardzo łatwych warunkach. Dlatego radzimy Państwu pisać do nas po informacje i to jak najprędzej. Taka bowiem sposobność sprowadzenia łatwym sposobem krewnego lub przyjaciela nie przytrafi Wam się drugi raz w życiu.

Następnie drodzy Państwo zwracamy Wam uwagę, że jeżeli posiadacie jakikolwiek majątek w Polsce, to postarajcie się jak najprędzej przez nasze biuro notarialne majątek ten sprzedać lub podarować krewnym, albo poślijcie pełnomocnictwo komuś do zawiadywania Waszym gruntem. Jeżeli tego nie uczynicie i to w krótkim czasie, to majątek Wasz może zabrać Rząd lub inne osoby na podstawie używania tego gruntu lata całe.

Krewni Wasi wciąż cierpią nędzę w Polsce. Możecie im pomódz posyłając im pieniądze przez nasze biuro. Jednak jeszcze lepiej im pomożecie wysyłając im paczki z żywnością, materiały na ubranie lub narzędzia rolnicze. My reprezentujemy wielką firmę "Plum" która wysyła pod gwarancją paczki z żywnością z Danii, jak również reprezentujemy polską wielką firmę "Pekao" która ma składy w Polsce i na Wasze zlecenie dane nam, doręczy krewnym Waszym wprost do domu, materjały, węgle, rowery (bicykle), narzędzia rolnicze i inne artykuły.

Opłaci Wam się i taniej kosztować Was będzie zakupić u nas dla krewnych w Polsce gotowe artykuły codziennej potrzeby aniżeli posyłać swoje własne paczki. Przeczytajcie uważnie opisy paczek i artykułów które posyłamy. Ceny podane są już z przesyłką. Po wszelkie bliższe informacje piszcie dziś zaraz do:

FELIX FURTEK

NOTARIUSZ PUBLICZNY—BIURO PODRÓŻY

226 EXCHANGE ST. CHICOPEE, MASS.

April 24, 1952

Consulat General De France
A Boston
178 Beacon Street
Boston, Massachusetts

Gentlemen:

Re: on No. RC/is No. 4918

On October 4, 1951, I sent you an application for visa for Mrs. Marjanska and her daughter Alice.

Up to the present time I have not received an answer from you as to whether or not a visa will be issued for the above-mentioned ladies.

An immediate reply will be appreciated.

Sincerely yours,

Notary Public

FF:lz

56

Form 3806 (Rev. Jan. 21, 1935) (POSTMARK OF)

Receipt for Registered Article No. _____

Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid 85 *cents* *Class postage* _____

Declared value _____ Surcharge paid, $_____

Return Receipt fee _____ Spl. Del'y fee _____

Delivery restricted to addressee:

in person _____, or order _____ *Fee paid* _____

Accepting employee will place his *initials* in space indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per _____ (MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 15 cents for indemnity not exceeding $5, up to $1 for indemnity not exceeding $1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 15 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 25 cents to $1.20. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 16—20305

October 26, 1951

Consulate General De France
178 Beacon Street
Boston, Massachusetts

Answer on No. RC/is No. 4918

Gentlemen:

Replying to your letter of October 18, regarding the case of my client Mrs. Marjanska and her daughter Alice the answers to your questions are:

I Passport issued by Polish Consul at Strasburg is No. 006877

II Issued December 16, 1950

III Expiration June 15, 1951

IV Issued in Strasburg France

V To educate my daughter Alice in France (purpose of trip)

VI Family connection in France: Joseph Chorzepa 4 Rue De La Gare No. 4 Mayeuvre - Grande (Moselle) France.

VII References in France
1. Wawrzyniec Sloma 17 Rue Heurteaux No. 17 Mayeuvre-Grande (Moselle) France
2. Jean Lesiak 4 Cite De Curel No. 4 Mayeuvre-Grande (Moiselle) France
3. Alexandre Mazur 4 Rue De La Gare No. 4 Mayuvre-Grande (Moiselle) France

VIII References in United States
1. Angeline Marcinek 24 Jackson St. Chicopee Falls, Mass.
2. Agnes Michalik 214 Lyman St. Holyoke, Mass.

IX Place of entry into France is: Havre, France.

Yours very truly,

FF:lz

Notary Public

CONSULAT GENERAL DE FRANCE

A BOSTON

178 BEACON STREET

COMMONWEALTH { 6-1680 / 6-1681

RC/is N° 4918

REPUBLIQUE FRANCAISE

BOSTON, October 18, 1951

Dear Sir,

Receipt is acknowledged of your letter of October 4th and enclosed visa applications for Mrs. MARJANSKA and her daughter Alice.

Before I can forward these applications to Paris for approval by our Ministry of Foreign affairs it is necessary that your clients reply to the following questions that were not answered on the forms I had sent you :

- passport N° .....
- date of issue .....
- date of expiration .....
- place of issue .....
- purpose of trip (in details).....
- family connections in France : (full name and exact addresses).....
- references in France - at least three (full names and exact addresses).....
- references in the United States - at least two (full names and exact addresses).....
- place of entry into France (port of landing)....

Yours very truly,

pr. le Consul Général de France et p.o.

Mr. Felix FURTEK
226 Exchange Street
CHICOPEE, Mass.

Form 3806 (Rev. Jan. 21, 1935) 835

Receipt for Registered Article No. _____

Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid 25 *cents* *Class postage* 1

Declared value All Surcharge paid, $_____

Return Receipt fee _____ Spl. Del'y fee _____

Delivery restricted to addressee:

in person _____, or order _____ *Fee paid* _____

Accepting employee will place his *initials* in space indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per _____ (MAILING OFFICE)

(POSTMARK OF) OCT 4 1951 A.M.

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 15 cents for indemnity not exceeding $5, up to $1 for indemnity not exceeding $1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 15 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 25 cents to $1.20. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 16—20305

October 4, 1951

Consulat General De France
178 Beacon Street
Boston, Mass.

Answer on RC/is No.H761

Gentlemen:

Replying to your letter of September 25, I enclose five copies of visa application for Mrs. Genowefa Marjanska and also five photographs of her.

I am also enclosing similar five copies of visa application and five photographs of Miss Alice Marjanski.

On order of Mrs. Marjanski I enclose Carte de Séjour de Resident Privilegié and Certificate D'Hebergement.

Please notify me about the decision of your Government.

Yours truly,

Notary Public

FF:lz

CONSULAT GENERAL DE FRANCE

A BOSTON

REPUBLIQUE FRANCAISE

17B BEACON STREET

COMMONWEALTH { 6-1680 / 6-1681

RC/is N° H761

BOSTON, September 25, I95I

Gentlemen,

In reply to your letter of August 29th, addressed to our New York Consulate General and which was forwarded to this office for due consideration as you reside in the area serviced by us, please find enclosed herewith two sets of five visa applications to be filled out IN FRENCH and signed by your clients, (a set of five blanks for each) and returned to this consulate general together with five photographs of each one.

As these applications have to be forwarded to France to be approved by our Ministry of Foreign Affairs in Paris, a delay of about two months is required before a reply can be given as to whether or not the requested visa can be granted.

I am returning you herein the passport of Mrs. MARJANSKA and the birth certificate of her daughter, these documents not being necessary before the issuance of the visaes is authorized.

Encl.

Yours very truly,

pr. le Consul Général de France et p.o.

Mr. Felix FURTEK
226 Exchange Street
CHICOPEE, Mass.

Form 3806 (Rev. Jan. 21, 1935)

Receipt for Registered Article No. 524

(POSTMARK OF)

Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid 25 cents *Class postage* 1

Declared value All Surcharge paid, $

Return Receipt fee ------- Spl. Del'y fee -------

Delivery restricted to addressee:

in person ------, or order ------ *Fee paid* ------

Accepting employee will place his *initials* in space indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per

(MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 15 cents for indemnity not exceeding $5, up to $1 for indemnity not exceeding $1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 15 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 25 cents to $1.20. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 16—20305

August 29, 1951

Consulate General of France
610-5th Avenue
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: Mrs. Genowefa Marjanska age 44
and daughter Alice-Zdisława born
in France age 10.

The above-mentioned Mrs. Genowefa Marjanski was born in Poland but she lived in France for the lat 13 years. She was married in France to a Polish Citizen, Franciszek Marjanski. They have two children born in France.

The whole family, all four, came to the United States on Feb. 15, 1951 as regular immigrants. Now Mrs. Genowefa Marjanski wants to go to France with her daughter Alice Zdzisława to live there.

Can she get a French visa to stay there forever?

Please send me the answer.

For your information I enclose her Polish Passport and her daughters birth certificate.

Very truly yours,

Notary Public

FF:lz

Form 3806 (Rev. 8-48) 360 (POSTMARK OF

Receipt for Registered Article No. ____

Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid 30 cents *Class postage* 7

Declared value ____ Surcharge paid, $____

Return Receipt fee ____ Spl. Del'y fee ____

Delivery restricted to addressee:

in person ____, or order ____ *Fee paid* ____

Accepting employee will place his *initials* in space indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per ____ MAILING OFFICE)

CHICO MAR 8 1952 MASS.

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

Registry Fees and Indemnity.—Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and limits of indemnity and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 16—20305-2

Dnia 8 go Marca 1952 roku

Consulate General of Poland
149-151 East 67th Street
New York 21, New York

Szanowni Panowie:

Klientka moja pani Genowefa Marjanski razem z córką swoją Alicją ma zamiar powrócić do Francji a to celem edukacji swojej córki Alicji.

Konsul Francuski w Boston nadesłał pani Marjanski list iż wydaną im będzie obu matce i córce wize francuska o ile przedstawią ważny polski paszport.

W tym celu prosiłbym o przedłużenie załączonego paszportu lub wydanie nowego. Upraszam o odpowiedź.

Z szacunkiem,

FF:lz

Genowefa Maryanski
197 Chicopee St. Chicopee, Mass